

**Récits hassidiques**  
**Du Baal Chem Tov**  
**au Rabbi de Loubavitch**

**Volume 1**

*Le monde prodigieux de*  
*Rabbi Israël Baal Chem Tov*

**Gary Chalom Cohen**



**Gary Chalom Cohen**

Du Baal Chem Tov au Rabbi de Loubavitch

Volume 1

Première édition

Copyright par :

**SAS Chabad Edition Versailles**

13 rue Jean Francois Chalgrin 78000 Versailles

[contact@chabadeditionversailles.com](mailto:contact@chabadeditionversailles.com)

[www.chabadeditionversailles.com](http://www.chabadeditionversailles.com)



Couverture réalisée par Israël Touboul • IST Design

Tous droits réservés. Toute reproduction, partielle ou totale, du texte ou des illustrations, est interdite quel que soit le moyen utilisé, électronique ou mécanique, y compris sa conservation sous forme de fichiers informatiques, sans autorisation préalable de l'éditeur.

# TABLE DES MATIÈRES

Introduction . . . . .	13
Avant-propos . . . . .	17
<b>I Histoires courtes</b>	<b>25</b>
Incroyable . . . . .	27
L'arche sainte se trouve à Medziboz . . . . .	29
Le village de Srouliva . . . . .	31
Une méchante femme . . . . .	34
Le sens du bain rituel . . . . .	37
Le serment . . . . .	39
Cocorico . . . . .	42
Le langage des animaux . . . . .	45
La nourriture du mal . . . . .	47
La lettre miraculeuse . . . . .	49
La base d'une prière . . . . .	52
Le mariage des orphelins . . . . .	54
L'occasion manquée. . . . .	57
Un homme est jugé chaque jour . . . . .	60
Don de soi . . . . .	62
Un grand maître du judaïsme . . . . .	65
Le tabac à priser . . . . .	68
L'expiation d'une âme. . . . .	71

Une responsabilité collective . . . . .	73
Confiance en D.ieu . . . . .	76
Le Toledoth Yaacov Yosseph . . . . .	79
Ceux-ci, la terre les séparera . . . . .	82
La colère du Baal Chem Tov . . . . .	84
Comment allez-vous? . . . . .	86
Les deux amis . . . . .	88
La Soucca du Baal Chem Tov. . . . .	91
Le Baal Chem Tov et le Saint Or Hahaïm . . . . .	93
<b>II Histoires très courtes</b>	<b>97</b>
Un monde trop grossier . . . . .	99
La pitié d'une mère . . . . .	101
Une longue vie. . . . .	103
Le cheval et le Prophète Élie. . . . .	105
La guérison de la jeune infirme . . . . .	107
Le monde futur d'un bûcheron . . . . .	109
Servir son Créateur en mangeant . . . . .	110
La torche . . . . .	111
Le Prophète Élie et le Rav . . . . .	113
Une question non pertinente . . . . .	114
Le lavage du couteau . . . . .	115
Le cadeau du Baal Chem Tov. . . . .	116
La bénédiction sur la lune . . . . .	118
Les pantoufles du Baal Chem Tov . . . . .	120
Le carrosse providentiel . . . . .	122
<b>III Histoires longues</b>	<b>125</b>
Deux bougies de pardon. . . . .	127
L'âme du prince . . . . .	132
La nièce . . . . .	136
Le goût de la misère . . . . .	140
Un vieil érudit . . . . .	144

Le pardon de l'évêque . . . . .	148
Le monde de la raillerie . . . . .	154
Le sage est ce qu'il dit. . . . .	159
La toison . . . . .	165
L'épouse de Rav Chlomo. . . . .	170
Le grand-père de Shpoïl . . . . .	178
Le professeur . . . . .	184
Une bonne leçon . . . . .	193
Dans les mains de Satan . . . . .	198
La roue de la fortune . . . . .	205
Une pluie de joie . . . . .	210
Le vieillard le mérite . . . . .	217
Hirschel Tzig . . . . .	224
Les descendants . . . . .	231
Résurrections . . . . .	239
Le tailleur. . . . .	248
La femme du forgeron. . . . .	253

**IV Histoires très longues 261**

De simples gens . . . . .	263
Denbourg la hassidique . . . . .	275
Rabbi Yaakov Krépil . . . . .	287
La grande mission . . . . .	312
Glossaire . . . . .	339

## **Les Rabbis de Loubavitch et leurs maîtres**

### **Rabbi Israël Baal Chem Tov**

18 Elloul 5458 (25 août 1698) – 6 Sivan 5520 (21 mai 1760)

*Épouse : Rabbanith Léa Rahel<sup>1</sup>*

### **Rabbi Dov Ber – Le Maguid de Mézéritch**

? – 19 Kislev 5533 (15 décembre 1772)

*Épouse : Rabbanith Keïla*

### **Rabbi Schnéour Zalman – Le Baal Hatanya**

18 Elloul 5505 (15 septembre 1745) – 24 Tévet 5572 (27 décembre 1812)

*Épouse : Rabbanith Sterna*

### **Rabbi Dov Ber – L'Admour Haemtsai**

9 Kislev 5534 (24 novembre 1773) – 9 Kislev 5588 (28 novembre 1827)

*Épouse : Rabbanith Sheïna*

### **Rabbi Menahem Mendel – Le Tsémah Tsédek**

29 Elloul 5549 (20 septembre 1789) – 13 Nissan 5626 (29 mars 1866)

*Épouse : Rabbanith Haya Mouchka*

### **Rabbi Chmouel – Le Rabbi Maharach**

2 Yiar 5594 (11 mai 1834) – 13 Tichri 5643 (26 septembre 1882)

*Épouse : Rabbanith Rivka*

### **Rabbi Chalom Dov Ber – Le Rabbi Rachab**

20 Hechvan 5621 (5 novembre 1860) – 2 Nissan 5680 (21 mars 1920)

*Épouse : Rabbanith Sterna Sara*

### **Rabbi Yosseph Itshak – Le Rabbi Rayats**

12 Tamouz 5640 (21 juin 1880) – 10 Chevat 5710 (28 janvier 1950)

*Épouse : Rabbanith Néhama Dina*

### **Rabbi Menahem Mendel – Le Rabbi de Loubavitch**

11 Nissan 5662 (18 avril 1902) – 3 Tamouz 5754 (12 juin 1994)

*Épouse : Rabbanith Haya Mouchka*

---

1. C'est le prénom qui apparaît dans les documents trouvés à Kherson (voir note 12, page 20), mais dans le livre Chivhei HaBaal Chem Tov (publié en 1814-15), il est écrit que son prénom était Hanna.

## LE VILLAGE DE SROULIVA

Lorsque le saint Rabbi Israël de Rouzhine<sup>30</sup> s'enfuit de Russie et passa la frontière autrichienne, il arriva dans un village dont il demanda le nom. On lui répondit qu'il s'appelait Srouliva. Il s'enquit de l'origine de ce nom, mais nul ne la connaissait. On lui dit cependant qu'un vieillard centenaire, qui se trouvait de l'autre côté du village et avait du mal à se déplacer, devait le savoir. Rabbi Israël demanda si on pouvait l'amener jusqu'à lui, ce qui fut fait. Le vieillard lui raconta alors :

« Dans ma jeunesse, j'étais berger et j'emmenais paître mes moutons dans la vallée où se trouve maintenant le village. Un jour, je vis un loup rôder autour de mon troupeau. Je me mis à crier, mais personne ne se trouvait dans les environs pour me porter secours. Sous mes yeux terrifiés, je vis le loup emporter un de mes moutons. La même scène se répéta le lendemain. Le troisième jour, j'eus peur d'aller tout seul dans ces pâturages et je demandai à quelques amis de venir avec moi. Ceux-ci s'armèrent

---

30. Rabbi Israël Friedman 3 Tichri 5557 (5 octobre 1796)-3 Marhechvan 5611 (9 octobre 1850), descendant du Maguid de Mézéritch et de Rabbi Nahoum de Tchernobyl. Grand maître hassidique qui fut accusé d'avoir participé au meurtre de deux délateurs qui livraient les jeunes Juifs à l'armée russe dans laquelle ils allaient perdre leur judaïsme. Après presque deux ans de détention, il fut libéré et s'enfuit de Russie.

de bâtons et de pierres et m'accompagnèrent. Nous vîmes soudain le loup s'approcher de nous et nous fûmes tous saisis de frayeur. J'aperçus alors un Juif (Saroul) en haut de la colline. Je l'avais déjà vu plusieurs fois car il venait s'isoler et étudier en ces lieux. Je me mis donc à crier : "Saroul, Saroul, viens à mon aide!".

« - Le Juif descendit de la colline, se dirigea vers le loup et se tint auprès de lui. Puis il vint vers moi et me dit : "N'aie crainte, le loup n'est plus vivant". Je lui répondis : "Mais il est encore debout!" Le Juif répéta : "Il n'est plus vivant. Viens avec moi, je vais te le montrer". Nous approchâmes du loup et je pus constater que le Juif avait raison. Celui-ci me demanda : "As-tu un couteau sur toi?" Je répondis par l'affirmative. "Prends la peau de cet animal et fais-en une veste que tu porteras, me dit alors le Juif". »

Lorsque le vieillard prononça ces paroles, il enleva son manteau pour montrer au Rabbi de Rouzhine la veste en peau de loup qu'il portait.

« Lorsque nous assistâmes à ce prodige, continua le vieillard, nous comprîmes que ce Juif était un homme saint.

« - Dans les parages, se trouvait une source qui alimentait un puits dans lequel le Juif venait quelquefois se tremper. En hiver, lorsqu'il sortait de l'eau, la peau de ses pieds se collait au sol glacé et y laissait des traces de sang. Nous posâmes des chiffons près du puits afin que les pieds de ce saint homme ne saignent plus.

« - Le récit de notre sauvetage miraculeux se propagea aux alentours et les habitants des villages voisins décidèrent de mettre une barrière autour de la source et du puits pour que les animaux ne puissent plus boire de leur eau. On appela ce lieu la "Source Sainte".

« - Un jour, le fils d'un villageois tomba gravement malade et guérit en buvant de l'eau de cette source. La nouvelle de sa

guérison se répandit dans la région et l'on prit l'habitude boire de cette eau pour guérir.

« - Au cours des années, les gens s'installèrent peu à peu autour de la source et du puits, au point qu'un village s'organisa que l'on appela Srouliva, en souvenir du saint Juif, et ce nom est resté jusqu'à présent. »

Le Rabbi de Rouzhine remercia le vieillard pour ses explications et dès qu'il l'eut quitté, le vieillard rendit son âme à son Créateur.

Le Rabbi de Rouzhine révéla que ce Juif était en fait Rabbi Israël Baal Chem Tov.

**Récits hassidiques**  
**Du Baal Chem Tov**  
**au Rabbi de Loubavitch**

**Volume 2**

*Le Maguid de Mézéritch*  
*Le Baal Hatanya – L'Admour Haemtsäi*

**Gary Chalom Cohen**



**Gary Chalom Cohen**

Du Baal Chem Tov au Rabbi de Loubavitch

Volume 2

Première édition

Copyright par :

**SAS Chabad Edition Versailles**

13 rue Jean Francois Chalgrin 78000 Versailles

[contact@chabadeditionversailles.com](mailto:contact@chabadeditionversailles.com)

[www.chabadeditionversailles.com](http://www.chabadeditionversailles.com)



Couverture réalisée par Israël Touboul • IST Design

Tous droits réservés. Toute reproduction, partielle ou totale, du texte ou des illustrations, est interdite quel que soit le moyen utilisé, électronique ou mécanique, y compris sa conservation sous forme de fichiers informatiques, sans autorisation préalable de l'éditeur.

# TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos . . . . .	9
<b>I Le Maguid de Mézéritch</b>	<b>17</b>
Une brève biographie . . . . .	19
Les quatre matrones . . . . .	23
Chez soi . . . . .	25
La punition . . . . .	28
Comment apprend-on? . . . . .	30
La stature d'un Juif simple . . . . .	32
Le repas d'un riche . . . . .	39
Associé à la Création . . . . .	40
La gravité de l'impureté . . . . .	41
La sagesse et la richesse . . . . .	43
La raison de l'épidémie . . . . .	45
Une question embarrassante . . . . .	48
Une drôle de proposition . . . . .	52
Le chef de la génération . . . . .	56
<b>II Le Baal Hatanya</b>	<b>59</b>
Une brève biographie . . . . .	61
L'erreur en Amérique . . . . .	67

## TABLE DES MATIÈRES

---

Miryam bat Bilga . . . . .	69
Un incendie à Vitebsk . . . . .	72
La science du talmudiste . . . . .	74
Une odeur de pain . . . . .	80
Le goût des choses . . . . .	83
Un maître d'école providentiel . . . . .	84
Les bases du hassidisme . . . . .	89
L'aveu de Rav Chlomo Raphaël's . . . . .	91
Un zèle inapproprié . . . . .	96
Un chapeau de salut sur sa tête . . . . .	98
La bénédiction de la lune . . . . .	99
Un prisonnier hors du commun . . . . .	101
Le maire . . . . .	105
Le kugel . . . . .	108
Un trop bon plat . . . . .	110
Un texte difficile . . . . .	113
La demande de Reb Chmouel . . . . .	115
Une longue vie . . . . .	118
La poudre d'argent . . . . .	120
Le chapeau du Baal Hatanya . . . . .	122
Un bon cheval . . . . .	124
Le feu de la Loi . . . . .	126
L'anneau et le chant . . . . .	136
L'occasion manquée . . . . .	138
Les parchemins du Baal Hatanya . . . . .	143
Treize mots . . . . .	145
Un faste inapproprié . . . . .	148
Le mien dit ainsi . . . . .	151
Simon l'hérétique . . . . .	152
Une simple question de logique . . . . .	164
L'assemblée des âmes . . . . .	166
La montre retrouvée . . . . .	167
Une part de poisson . . . . .	169
D'où le sait-il? . . . . .	171
Une fièvre généreuse . . . . .	174

Bon pour l'un mais pas pour l'autre . . . . .	175
Une question de confiance . . . . .	177
Le poulet . . . . .	181
Des forces spéciales. . . . .	182
La controverse de Minsk. . . . .	184
Le prédicateur et son assistant . . . . .	199
Il ne possèdera pas trop de chevaux . . . . .	202
Une femme capricieuse . . . . .	205
L'aubergiste de Piéna . . . . .	207
Un grand bruit. . . . .	211
Le bonjour de Karl . . . . .	213
Les trois questions . . . . .	219
La métamorphose de Rav Méir Raphaël's. . . . .	222
Une montre à l'heure . . . . .	230
Une guérison surprenante . . . . .	232
Rav Moché Hafetz de Tsavas . . . . .	234
Une nouvelle écriture . . . . .	240
Une grosse fièvre . . . . .	242
La porte à l'est. . . . .	244
Que celui qui ceint ses armes... . . . .	248
Une bénédiction lointaine . . . . .	257
Le père de Rav Itshak . . . . .	261
La Rabbanith Dvora Léa. . . . .	277
Les pièces étincelantes . . . . .	285
Une année trop lointaine. . . . .	294

**III L'Admour Haemtsaï 297**

Une brève biographie . . . . .	299
De nouvelles forces . . . . .	303
Une question de perception . . . . .	305
Les habits du grand-prêtre . . . . .	307
Un morceau de trop. . . . .	309
Un plaisir indicible . . . . .	310
Mieux vaut ne rien faire . . . . .	311

*TABLE DES MATIÈRES*

---

Une joie réparatrice . . . . .	314
Des enfants dans la poche . . . . .	316
Une pensée salutaire . . . . .	318
Reb Yékoutiel Liepler . . . . .	321
Une guérison de près et de loin . . . . .	332
Pérets de Smilian est un bon garçon . . . . .	334
Le rouleau de la Loi . . . . .	336
Glossaire et cartes . . . . .	337

## UNE FIÈVRE GÉNÉREUSE

L'épouse du Baal Hatanya, la Rabbanith Sterna, s'occupait de solliciter son mari pour qu'il aide les femmes qui avaient des problèmes. Quelquefois, son mari rejetait sa demande, ce qui lui causait une double peine : celle de ne pas pouvoir aider une femme en détresse et celle d'avoir soumis à son époux un problème difficile.

Elle entra un matin chez le Rabbi pour lui faire savoir qu'une de leurs parentes avait un besoin urgent de cinquante roubles. Celui-ci lui répondit :

« D'où vais-je trouver cette somme si ce n'est de la fièvre ? »

La Rabbanith sortit de son bureau très préoccupée par cette réponse qui semblait être le contraire d'une bénédiction.

Dans l'après-midi, une noble russe vint lui rendre visite en la suppliant de demander à son époux de prier pour elle car elle était fiévreuse depuis plusieurs jours et aucun médecin n'avait trouvé de remède. La Rabbanith revint dans le bureau de son mari pour qu'il intercède en sa faveur. Celui-ci répondit :

« Ne t'ai-je pas dit ce matin que la fièvre aiderait notre parente ? Dis-lui donc de lui donner cinquante roubles et elle guérira. »

**Récits hassidiques**  
**Du Baal Chem Tov**  
**au Rabbi de Loubavitch**

**Volume 3**

*Le Tsémah Tsédek – Le Rabbi Maharach*

*Le Rabbi Rachab – Le Rabbi Rayats*

*Le Rabbi de Loubavitch*

**Gary Chalom Cohen**



**Gary Chalom Cohen**

Du Baal Chem Tov au Rabbi de Loubavitch

Volume 3

Première édition

Copyright par :

**SAS Chabad Edition Versailles**

13 rue Jean Francois Chalgrin 78000 Versailles

[contact@chabadeditionversailles.com](mailto:contact@chabadeditionversailles.com)

[www.chabadeditionversailles.com](http://www.chabadeditionversailles.com)



Couverture réalisée par Israël Touboul • IST Design

Tous droits réservés. Toute reproduction, partielle ou totale, du texte ou des illustrations, est interdite quel que soit le moyen utilisé, électronique ou mécanique, y compris sa conservation sous forme de fichiers informatiques, sans autorisation préalable de l'éditeur.

# TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos . . . . .	11
<b>I Le Tsémah Tsédek</b>	<b>17</b>
Une brève biographie . . . . .	19
Un bon parti . . . . .	23
Un cas de divorce . . . . .	25
Le pouvoir de la charité . . . . .	31
Qui peut devenir Rabbi? . . . . .	34
Tu sauras qu'il écoute . . . . .	36
La raison de l'attente . . . . .	43
Une affaire à Berlin . . . . .	45
Une question récurrente . . . . .	47
Une simple pluie . . . . .	49
Les hassidim diront : « Ahah! » . . . . .	52
De riches hassidim . . . . .	54
Une décision rabbinique . . . . .	56
Le produit d'une graine . . . . .	58
Un mal pour un bien . . . . .	60
Reb Haïm Yéochoua de Kalisk . . . . .	63
La mission du cocher . . . . .	71
Les deux associés . . . . .	73
Don de soi . . . . .	75

Le gouverneur général. . . . .	78
Question sur le Talmud . . . . .	81
La faute de l'émissaire. . . . .	83
Le mérite des Psaumes . . . . .	85
Un rouble . . . . .	86
L'envoyé de Rabbi Schneersohn . . . . .	88
Le médecin avait disparu . . . . .	91
Le Rabbi sait bien bénir . . . . .	93
Le soldat . . . . .	95
Une bonne vie en paix . . . . .	97
La cause du vol . . . . .	99
La guérison à Loubavitch . . . . .	104
Un simple maître d'école. . . . .	105
Une directive nocturne . . . . .	108
La petite bénédiction . . . . .	111
Le jugement . . . . .	113
Des tranches de pain . . . . .	116
Les deux Moché . . . . .	118
La maladie de l'épouse du Rabbi . . . . .	121
Le Dniepr ne brûle pas . . . . .	122
Voyage à Kiev . . . . .	128
Le fils muet . . . . .	131
Un autre itinéraire . . . . .	133
Un vieil homme habillé de blanc . . . . .	137
<b>II Le Rabbi Maharach</b>	<b>141</b>
Une brève biographie . . . . .	143
Le fils discret . . . . .	147
Mission à Paris. . . . .	150
Un fils gâté . . . . .	152
Un bon candidat . . . . .	154
Le train . . . . .	156
Tu connais le Talmud . . . . .	158
Quel père? . . . . .	160

Une visite à Belz . . . . .	169
Louez l'Éternel sur la poutre . . . . .	172
Le secret d'une transpiration . . . . .	174
Un mois par famille. . . . .	176
La parole d'un Rabbi . . . . .	180
Neuf mauvaises pensées . . . . .	183
Comme le prophète. . . . .	184
Un hassid boiteux . . . . .	186
Une visite inattendue . . . . .	188
Qui prie pour son prochain . . . . .	192
Le fou de Loubavitch . . . . .	206
Un hassid écoute le Rabbi . . . . .	208
Les fruits confits . . . . .	211
Le temps du plaisir . . . . .	212

**III Le Rabbi Rachab 235**

Une brève biographie . . . . .	237
De bons rêves . . . . .	243
Un bain chaud . . . . .	247
La promesse du Rabbi . . . . .	249
Un exil bénéfique. . . . .	251
L'argent de la dot . . . . .	255
Pourquoi Kovno?. . . . .	260
L'affaire Beilis et les hassidim. . . . .	263
Un remède contre la migraine . . . . .	273
Voyage en première classe . . . . .	275
Des lumières dans la forêt . . . . .	277
Les orphelines de Presbourg . . . . .	279
La force d'un chant . . . . .	283
Une lettre au sénat . . . . .	285
Quelques roubles d'argent . . . . .	287
La bonne ville . . . . .	290
Une pluie attendue . . . . .	292
Le prix d'une bonne action . . . . .	294

Achète les deux . . . . .	296
Les deux orphelins . . . . .	298
Un honnête maître d'école . . . . .	299
Anecdotes . . . . .	304

**IV Le Rabbi Rayats 307**

Une brève biographie . . . . .	309
Le rêve de la Rabbanith . . . . .	319
La forêt. . . . .	322
Le décret . . . . .	324
Un fils . . . . .	326
Un enseignant . . . . .	327
Je suis avec lui dans la détresse . . . . .	329
Un homme d'action. . . . .	333
Une dent cariée . . . . .	335
De descendant à descendant . . . . .	336
La promesse. . . . .	339
Le bon métier . . . . .	341
Chabbath à Londres . . . . .	346
Un ange . . . . .	347
Yosseph Zélig . . . . .	348
Il suffit de le dire . . . . .	350
Des pièces pour les étudiants . . . . .	351
Une synagogue reste une synagogue . . . . .	352
Deux à trois minutes . . . . .	356

**V Le Rabbi 357**

Une brève biographie . . . . .	359
Le prix à payer . . . . .	375
Un étui dans un autre . . . . .	377
Un voyage repoussé. . . . .	379
Deux dollars. . . . .	381
Même Loubavitch . . . . .	382

Telle était mon intention . . . . .	383
Une lecture difficile . . . . .	386
Une réponse étonnante . . . . .	388
Un beau cadeau . . . . .	390
Le regard du Rabbi . . . . .	393
Une visite chez le médecin . . . . .	394
Une poignée de main . . . . .	396
Un problème aux yeux . . . . .	398
Un divorce difficile . . . . .	401
Le trentième jour . . . . .	403
Anecdotes . . . . .	406
Glossaire . . . . .	411

## L'ENVOYÉ DE RABBI SCHNEERSOHN

Un jour, le Rabbi Maharach demanda à un hassid, qui habitait à St. Petersbourg, de se rendre dans la salle des archives royales et de récupérer là-bas le dossier du premier procès du Baal Hatanya qui se trouvait dans un endroit précis qu'il lui indiqua.

Le hassid retourna chez lui et alla immédiatement dans la salle des archives où il trouva le dossier à l'endroit même que lui avait désigné le Rabbi. Au moment où il prit le dossier, le responsable arriva et saisit sa main en s'écriant :

« Comment as-tu osé t'introduire dans ce lieu sans permission pour y dérober un dossier secret ! Pour un tel méfait, tu risques une condamnation aux travaux forcés en Sibérie pour plusieurs années ! Dis-moi qui t'a envoyé ici et d'où tu savais que le dossier que tu recherchais se trouvait à cette place ! C'est sûrement un mouvement qui complète contre le Tsar. Dis-moi qui le dirige et ta peine sera allégée.

- Monseigneur, je vais vous dire la vérité, répondit le hassid. À Loubavitch, se trouve un Rabbi hassidique du nom de Rabbi Schneersohn dont le Baal Hatanya était l'arrière-grand-père. Ce dossier contient le compte-rendu du procès de son ancêtre et c'est lui qui m'a indiqué où il était pour que j'aille le chercher.

- Si c'est Rabbi Schneersohn qui t'envoie, déclara le responsable, je ne te dénoncerai pas au Tsar et je te laisse partir.

- Pourquoi quand j'ai cité le Rabbi de Loubavitch, vous avez changé d'attitude envers moi? demanda le hassid. Vous devez sûrement le connaître et avoir eu affaire à lui.

- Je ne connais pas l'actuel Rabbi Schneersohn, mais j'ai connu son père à l'occasion de la réunion qu'il avait eue avec des membres du gouvernement à St. Pétersbourg, expliqua le responsable. »

Il raconta :

« Le Tsar Nicolas Premier s'habillait quelquefois comme un simple ministre et participait à certaines de ces réunions inconnues. Un jour, le Rabbi dit une phrase qui fut traduite par son traducteur (il y avait deux traducteurs du yiddish au russe qui étaient des hassidim). Le Rabbi protesta et affirma qu'il n'avait pas traduit toutes ses paroles. Le ministre Obarov demanda que tout soit traduit. Le traducteur traduisit de nouveau, mais le Rabbi répéta qu'il n'avait pas tout traduit. Le ministre regarda le traducteur de façon menaçante et le somma de traduire tous les mots qu'avait prononcés son maître. Le hassid s'exécuta. En fait, le Rabbi avait averti que, si le gouvernement obligeait les enfants juifs à étudier des sujets profanes dans leurs écoles, comme le demandaient les réformateurs, il y aurait une révolution en Russie dans cinquante ans. Lorsque le Tsar entendit ces propos, il claqua des doigts dans sa direction, ce qui signifiait que le Rabbi devait être incarcéré comme opposant à la royauté.

« - À cette époque, continua le responsable, je n'étais qu'un simple soldat qui montait la garde à l'entrée de la salle de réunion. On me confia la responsabilité du Rabbi que j'amena jusqu'à sa cellule. Le Rabbi me demanda alors de le laisser faire sa prière. J'accédai à sa demande.

« - Le Tsar Nicolas Premier était très versatile et, une heure après, il me fit savoir qu'il fallait libérer mon prisonnier. En sortant de sa cellule, le Rabbi me bénit de monter de niveau dans

mes fonctions. Depuis ce jour, j'ai gravi les échelons de l'armée, jusqu'à devenir général. Maintenant que j'ai vieilli, on m'a donné la responsabilité des archives royales. C'est pourquoi, quand tu as évoqué la famille du Rabbi, je t'ai dit que je ne te ferai rien. »